



Содар Рехрас Сахиб

Сүнслэг байдал руу чиглэсэн аялал
Монгол орчуулга

Индекс

1.	Содар Рехрас Сахиб -----	1
2.	Ардас-Залбирал-----	15
3.	Сэтгэлийн зам -----	19
4.	Аялалд зориулсан философи-----	20
5.	Эмэгтэйчүүдийн үүрэг -----	22
6.	Турбаны ач холбогдол-----	25
7.	Даруу байх нь таны аяллын гол мөн чанар юм -----	27



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

ਸੋ ਦਰੁ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧

Тиймээс Dar~ тэр хаалга, Raag Aasaa. Эхний гуру:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Жинхэнэ Guru-ийн ач ивээлээр ухаарсан нэг мөнхийн Бурхан:

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

Өө, Бурхан минь, Таны орон байр хичнээн гайхамшигтай, тэр хаалга нь ямар гайхалтай юм, хаанаас Таны бүх бүтээлийг асарч байна.

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Таны энэ гайхамшигтай бүтээлд тоо томшгүй олон хөгжимчид тоолж баршгүй олон хөгжмийн зэмсэг тоглож, хязгааргүй олон аялгуу гаргадаг.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Тоо томшгүй олон дуучид өөрсдийн consorts хамт олон хөгжмийн арга хэмжээг дуулж байна.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

Салхи, ус, гал өөр өөрийнхөөрөө Таныг дуулж байна; бидний үйл хэргийн шүүгч Дарамраж хүртэл Таны үүдэнд Таныг магтан дуулж байна.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Читра, Гупта (тэнгэр элч нар), хүмүүсийн үйл хэргийн түүхийг бичиж, түүний цэдгүүд дээр шүүлт хийдэг хүмүүс Таны магтаалыг дуулж байна.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

Шива бурхан, Брахма болон Танаар чимэглэгдсэн бурхан мөн Таны магтаалыг дуулж байна.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

Индра бурхан сэнтийдээ заларсан Таны үүдэнд зогсож буй бусад олон сахиусан тэнгэрүүд Таны магтаалыг дуулж байна.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Тоо томшгүй олон ариун хүмүүс гүн бясалгалд Таныг магтаж байна, тоо томшгүй олон гэгээнтэн Таны бодолд шингэх тусам Таныг биширдэг.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

Ай Бурхан минь, сахилга бат, энэрэл, сэтгэл ханамж, эрэлхэг дайчид бүгд Таны магтаалыг дуулж байна.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

Наснаасаа хойш Ведийг уншиж байсан пандитууд болон агуу мэргэд Таны магтаалыг дуулж байна.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥

Тэнгэр, дэлхий дээр болон бусад бүс нутагт үзэсгэлэнтэй гайхалтай шивэгчингүүд Таны магтаалыг дуулж байна.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

Таны бүтээсэн үнэт үнэт эдлэлүүд, бүх жаран найман газар мөргөлийн хамт Таны магтаалыг дуулж байна.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

Амьдралын бүх дөрвөн эх сурвалжаас зоригтой, хүчирхэг дайчид, амьтад таны магтаалыг дуулж байна.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੇ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥

Таны бүтээсэн, дэмжигдсэн бүхий л орчлон ертөнц дэх бүх тив, галактик, нарны аймгууд Таны тухай дуулж байна.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੇ ਗਾਵਨਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

Зөвхөн Таны магтан дуулдаг хүмүүс л Таны таалалд нийцдэг бөгөөд Таны хайраар үнэнчээр дүүрэн байдаг.

ਹੇਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥

Миний санаанд орж ирэхгүй байгаа Таны агуу байдлын тухай өөр олон хүн дуулж байна; Таны магтан дуулдаг бүх хүмүүсийн талаар Нанак яаж бодож чадах юм бэ?

ਸੇਈ ਸੇਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

Зөвхөн Бурхан хэзээ нэгэн цагт байгаа, Эзэн Бурхан болон Түүний алдар суу мөнх юм.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

Энэ орчлон ертөнцийг бүтээсэн Бурхан одоо байгаа, ирээдүйд ч бас байх болно; Тэр төрсөн ч үгүй, үхэхгүй.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

Майя, олон өнгө, сорт, төрөл зүйлээр бүтээсэн Бурхан.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

Тэр Өөрийн хүслийн дагуу Өөрийн бүтээлийг бий болгож, дараа нь анхаарал тавьдаг.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੇਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

Тэр Өөрт нь таалагдах бүхнийг хийдэг бөгөөд хэн ч Түүнд тушаал гаргаж чадахгүй.

ਸੇ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥

Тийм ээ, Бурхан хаадын эзэн хаан бөгөөд Түүний хүслийн дагуу амьдрах нь бүх шилдэг арга юм.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Эхний Гуру:

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Бурхан минь ээ, бусдаас сонссоны үндсэн дээр хүн бүр Таныг агуу гэж хэлдэг.

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥

Гэхдээ үнэхээр Та хичнээн агуу болохыг Таныг төсөөлсний дараа л хэлж чадна.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥

Таны бүтээлийг тооцоолох эсвэл бүрэн тайлбарлах боломжгүй.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥

Дүрслэх гэж оролддог хүмүүс өөрсдийн ялгамж чанараа алдаж, Танд нэгдсэн.

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

Ай Их Багш минь, Та асар их өгөөмөр бөгөөд ариун журмын далай юм.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Таны огторгуйн агуу байдлыг хэн ч мэдэхгүй. ||1||Түр зогсолт||

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥

Таны агуу байдлыг үнэлэхийн тулд олон хүн Таныг өөр олон хүнтэй хамт эргэцүүлэн бодож,

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

олон (философичид) бусад олон хүмүүсийн тусламжтайгаар Таны үнэ цэнийг үнэлэхийг хичээсэн.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥

Сурсан хүмүүс, бясалгалын мэргэжилтнүүд, мэргэн хүмүүс, тэдний ахмадууд бүгд Таны агуу байдлыг дүрслэн харуулахыг хичээсэн,

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

Харин Таны агуу иота тэр ч байтугай дүрсэлж чадахгүй байна.

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥

Бүх буяны үйлс, бүх тэвчил, бүх ариун журам,

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

гайхамшигт хүч чадал бүхий сиддхасын бүх агуу байдал,

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥

Таны нигүүлсэлгүйгээр хэн ч эдгээр хүчнүүдийн алинд нь ч хүрч чадахгүй.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥

Тэд эдгээр эрх мэдлийг зөвхөн Таны ач ивээлээр хүртдэг, хэн ч үүнийг зогсоож чадахгүй. ||3||

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥

Өө, Бурхан минь, арчаагүй хүн Таны ариун журмыг хэрхэн дүрсэлж чадах вэ?

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

Таны эрдэнэс Таны ариун журмаар дүүрэн байдаг.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥

Хэн та эдгээр ариун нь адислах, хэн ч түүний замыг саад хүч байна.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥

Ай Их Эзэн, Бурхан Өөрөө тэр азтай нэг embellisher байна.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Эхний Гуру:

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥

Би Түүний нэрийг хэлэх үедээ сүнслэг байдлын хувьд амьд мэт санагддаг ч Түүнийг мартвал сүнслэг байдлаараа үхсэн мэт санагддаг.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

(Мэдэж байгаа хэдий ч), Түүний нэрийг хэлэх нь маш хэцүү юм шиг санагддаг.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥

Хүн Түүнийг бишрэн дурсах хүчтэй хүсэл эрмэлзлийг мэдрэх үед,

ਉਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੁਖ ॥੧॥

Дараа нь тэр хүсэл эрмэлзлийг хангаснаар бүх зовлон дуусдаг.

ਸੇ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

Ээж ээ, хүн яагаад тэр Бурханыг орхих ёстой юм бэ?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

жинхэнэ Эзэн хэн бэ, алдар суу нь үүрд мөнх юм.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥

Мөнхийн Бурханы агуу иота ч гэсэн тайлбарлах гэж оролдож,

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

Хүмүүс ядарч туйлдсан боловч үүнийг дүрсэлж чадаагүй байна.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣੁ ਪਾਹਿ ॥

Хүн бүр цугларч, Түүний агуу байдлын талаар ярих ёстой байсан ч гэсэн.

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

Гэж юу вэ? ||2|| Тэр ямар ч их эсвэл ямар ч бага болж байх байсан. |||2||

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥

Бурхан үхдэггүй; гашуудах шалтгаан байхгүй.

ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੁਕੈ ਭੋਗੁ ॥

Тэр үргэлжлүүлэн өгдөг бөгөөд Түүний өгөөж хэзээ ч богино байдаггүй.

ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

Их ариун журам Түүн шиг өөр ямар ч байдаг юм.

ਨਾ ਕੇ ਹੋਆ ਨਾ ਕੇ ਹੋਇ ॥੩॥

Хэзээ ч байгаагүй, хэзээ ч байхгүй (Түүн шиг хэн нэгэн) байх болно. ||3||

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡੁ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥

(Бурхан минь), Таны бэлгүүд чам шиг агуу юм.

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥

(О' Бурхан), өдөр шөнөгүй бас бүтээсэн нь Та юм.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥

Ийм Мастер-Бурханыг мартдаг хүмүүс өрөвдөлтэй, жигшүүртэй байдаг.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥

О' Нанак, Наамгүй хүн (Бурханы дурсамж) нь золгүй явдал юм.

ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Дөрөв дэх гуру Рааг Гужари:

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਹਉ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

О' Бурханы чин бишрэлтэн, жинхэнэ Guru, Ай Жинхэнэ анхдагч оршихуй, би та нарт залбирлаа өргөж байна, миний Guru.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥

О' үнэн Guru, би даруу бөгөөд дорд өт шиг, би чиний хоргодох газрыг хайхаар ирсэн, өршөөл үзүүлж, Наамтай хамт намайг гэгээрүүлнэ үү. ||1||

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੇ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥

Миний найз, бурханлаг Гуру намайг Бурханы нэрээр гэгээрүүл.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Наам Гуругийн сургаалаар дамжуулан хүлээн авсан нь миний амьдралын амьсгал хэвээр үлдэж, Бурханы магтаалыг дуулах нь миний амьдралын хэв маяг болж магадгүй юм. ||1||Түр зогсоол||

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥

Бурханы нэрийг бясалгахыг үргэлж хүсдэг Бурханы чин бишрэлтэнгүүд маш азтай байдаг.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥

Бурханы нэрийг ухаарснаар тэдний дэлхийн хүсэл тэмүүллийг ханаж, гэгээнтэн хүмүүсийн нэгдэлд орсноор бурханлаг ариун журам тэдэнд илэрдэг. ||2||

ਜਿਨ੍ਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥

хүмүүс, Бурханы нэрний үрэлийг хүлээн аваагүй байгаа хүмүүс, харамсалтай бөгөөд сүнслэг байдлын хувьд үхсэн хэвээр байна.

ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥

Жинхэнэ Guru-ийн хоргодох газар, цуглаанд ирээгүй хүмүүс харагдсан нь тэдний амьдрал бөгөөд харагдсан нь тэдний амьдрах найдвар юм. ||3||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥

Жинхэнэ Гүругийн хамт хүрч ирсэн Бурханы чин бишрэлтэнгүүд ийм урьдчилан тогтоосон хувь тавилантай байдаг.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੧॥

Ай Нанак, адислагдсан тэр ариун хурал юм, хаана нэг нь Бурханы нэрийн үрэл хүрч, хэн нэгний оюун ухаан Naam нь гэгээрсэн байна. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਗੁਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Рааг Гужари, Тавдугаар Гуру:

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥

Өө, чи яагаад Бурхан аль хэдийн халамжилж байгаа хоол тэжээлийн төлөөх хүчин чармайлтын талаар санаа зовсоор байдаг юм бэ?

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥

Эзгүй хад, чулуунд ч Тэр амьд оршнолуудыг бүтээсэн бөгөөд тэдний тэжээлийг аль хэдийн тэнд байрлуулчихсан. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ ॥

Ай хайрт Бурхан минь, гэгээнтэн хүмүүсийн цугларалтад нэгдсэн хэн боловч дэлхийн гажуудлын далайг гатлах боломжтой юм.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Гүругийн ач ивээлээр тэр хамгийн өндөр сүнслэг байдалд хүрч, хуурай мод дахин ногоон болж байгаатай адил ийм шинэ сүнслэг энергийг дахин олж авдаг. ||1||түр завсарлага||

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥

Миний оюун ухаан, ээж, аав, найз нөхөд, хүүхдүүд, хань ижил хэн ч таны найдаж болох дэмжлэг биш юм.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਰੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਰੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥

Өө, Бурхан хүн нэг бүрийг тэжээлээр хангадаг, яагаад та нар үүнээс айдаг юм бэ? ||2||

ਊਤੈ ਊਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੇਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥

Фламинго нь залуу хүмүүсээ орхиж хэдэн зуун миль нисдэг.

ਤਿਨ ਕਵਨੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਨੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

Хэн тэднийг тэжээж, хэн өөрсдийгөө тэжээхийг заадаг вэ? Фламинго нь зөвхөн тэднийг санаж байдаг (мөн тэднийг тэжээхийн тулд буцаж ялаа).

ਸਭ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥

Бүх эрдэнэс, Сиддхасын арван найман гайхамшигт хүч эдгээр нь Түүний гарын алган дээр байгаа мэт Бурханы мэдэлд байдаг.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੧॥

О' Нанак, бид үргэлж өөрсдийгөө ийм гайхамшигтай Мастерт зориулж, хэлэх ёстой: О' Бурхан минь, Таны бүтээлийн төгсгөл гэж үгүй. ||4||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੋ ਪੁਰਖੁ

Раг Аасаа, Дөрөв дэх Гуру, Тиймээс Пурах:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Жинхэнэ Guru-ийн ач ивээлээр ухаарсан нэг мөнхийн Бурхан:

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

Бурханы бүх зүйл цэвэр ариун (дэлхийн хавсралтуудын нөлөөнөөс ангид), ойлгомжгүй, хүршгүй, хязгааргүй юм.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

Мөнхийн Бүтээгч ээ, хүн бүр Таныг хайр найргүй дурсан санадаг.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥

Бурхан минь, бүх амьд оршнолууд Танд харьяалагддаг бөгөөд Та бол тэдний ач тус юм.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥

Хайрт Гэгээнтнүүд ээ, бүх үй гашууг устгагч Бурханыг үргэлж хайраар санадаг.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥

Тийм ээ, Бурхан Өөрөө Эзэн бөгөөд Өөрөө зарц; (Түүнгүйгээр) Ядуу амьтай ямар оршин тогтнох вэ?

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੇ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥

Өө Бурхан минь, Та бүх зүрх сэтгэлд оршдог бөгөөд Та ганцаараа хаа сайгүй байдаг.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੇਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥

Зарим нь өгөгчид, зарим нь гүйлгачид, энэ бүхэн Таны гайхамшигт жүжиг!

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

Та Өөрөө Өгөгч, Та Өөрөө таашаагч; Танаас гадна Тан шиг өөр хэнийг ч би мэдэхгүй.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥

Та бол Дээд Бурхан, Хязгааргүй, Хязгааргүй; Би Таны ямар ариун журмын талаар ярьж, дүрсэлж болох вэ?

ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਜੇ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥

Ай Бурхан минь, Нанак Таныг санаж, Таныг хайраар бясалгадаг хүмүүст зориулагдсан юм.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥

Ай Бурхан минь, Таныг үргэлж хайр, чин бишрэлтэйгээр дурсан санадаг хүмүүс амар тайван амьдардаг.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥

Бурханыг хайраар дурсан санаж байсан хүмүүс материализмын хүлээснээс болон үхлийн айдсаас ангижирсан.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥

Айдасгүй Бурханыг үргэлж бишрэлтэйгээр санадаг хүмүүс, Тэр тэдний бүх айдсыг арилгадаг.

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥

Бурханыг үргэлж хайр найргүй дурсан санадаг хүмүүс эцэстээ Түүн дотор нэгддэг.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥

Үнэхээр адислагдсан, азтай хүмүүс бол Бурханыг хайраар дүүрэн чин бишрэлтэйгээр санаж байсан хүмүүс юм; Нанак тэдэнд зориулагдсан.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥

Өө, Бурхан минь, Таны чин бишрэлийн мөргөлийн хязгааргүй эрдэнэс бялхаж байна.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥

Өө, Бурхан минь, тоо томшгүй олон арга замаар Таныг магтдаг Таны чин бишрэлтэнгүүд юм.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥

О' Бурхан минь! Тоо томшгүй олон хүн мөргөл үйлдэж, Таны нэрийг уншиж, шийтгэлийг хэрэгжүүлдэг.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥

Таны тоо томшгүй олон чин бишрэлтэнгүүд төрөл бүрийн Smritis болон Shastras (шашны ном) уншиж, тогтоосон зургаан төрлийн зан үйл, шашны ёслолуудыг гүйцэтгэдэг.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੇ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥

Ай Их Эзэн, адислагдсан зөвхөн миний Бурханд тааламжтай байдаг тэдгээр чин бишрэлтэнгүүд байна.

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

Бурхан минь ээ, Та бол анхдагч Дээд оршихуй, бүхнийг хамарсан, орчлон ертөнцийг хязгааргүй бүтээгч; хэн ч Тан шиг агуу биш.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੇ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥

Нас ахих тусам Та адилхан, үүрд мөнхөд Та Өөрөө мөнхөд адилхан мөнхийн Бүтээгч юм.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

О' Бурхан минь! Танд таалагдах зүйл юу ч тохиолдож, ганцаараа л та өөрөө хийдэг.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥

О' Бурхан минь! Та Өөрөө Ертөнц ертөнцийг бүхэлд нь бүтээсэн бөгөөд үүнийг хийснийхээ дараа устгадаг нь Та юм.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੇ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੋਈ ॥੫॥੧॥

Чин бишрэлтэн Нанак бүхнийг мэдэгч эрхэм Бүтээгчийг магтан дуулдаг.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Дөрөв дэх гуру Раг Аасаа:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥

Бурхан минь, Та бол мөнхийн Бүтээгч, миний Эзэн юм.

ਜੇ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੇ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Таны таалалд нийцсэн зүйл л тохиолддог бөгөөд Таны надад өгсөн зүйлийг би хүлээн авдаг.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

Ай Бурхан минь, бүхий л орчлон ертөнц бол Таны бүтээл бөгөөд хүн бүр Таныг бясалгадаг (хүн бүр Таны тушаал дор амьдардаг).

ਜਿਸ ਨੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥

Таны нигүүлслийг хайрладаг нэг нь үнэ цэнэтэй Наамыг ухаардаг.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥

Гуругийн дагалдагч Бурханыг ухаарч, өөрийгөө зоригжуулсан хүмүүс Түүнийг ухаарах боломжоо алдсан.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

Өө, Бурхан минь, Та өөрөө заримыг нь өөрөөсөө салгаж, заримыг нь үйлсийнх нь дагуу Тантай нэгтгэдэг.

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥

Бурхан минь, Та бол амийн гол бөгөөд бүх амьтад тэр голын зүгээр л давалгаа юм.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

Ай Бурхан минь, Танаас гадна Тан шиг хэн ч байхгүй.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥

Бүх амьд оршнолууд Таны гайхамшигт тоглолтын нэг хэсэг юм,

ਵਿਜੇਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥

тусгаарлагдах тавилантай байсан хэн боловч (Танаас) тусгаарлагдсан хэвээр үлдэж, бусад нь Таны хүслийн дагуу нэгддэг.

ਜਿਸ ਨੇ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥

О' Бурхан, Таны ойлгох урам зориг өгдөг хүн, Тэр ганцаараа зөв шударга амьдралын замыг ойлгодог,

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

Тэр үргэлж Таны магтан дуулж, Таны ариун журмыг бусдад дүрсэлж байдаг.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

Хайраар дүүрэн чин бишрэлтэйгээр Бурханыг санасан хүн дотоод амар амгаланг олж авсан

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

Тэр оюун санааны poise байдалд Таны Нэрэнд нийлдэг.

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥

О' Бурхан минь! Та өөрөө Бүтээгч бөгөөд бүх зүйл Таны хийснээр болдог.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Танаас гадна Тан шиг хэн ч байхгүй.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥

Та бүх орчлон ертөнцийг бий болгож, үүнийг харж, хүн бүрийн хэрэгцээг мэддэг.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥

О' Nanak, Guru-ийн сургаалыг дараах нэг, Бурхан түүний дотор илэрдэг.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Эхний Гуру:

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥

Бид аймшигтай усан сан мэт энэ дэлхийд орших, Бурхан усны оронд дэлхийн хүслийн гал тавьж байна хаана,

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥

Дэлхийн хүслийн энэ өтгөн шаварт гацсанаар хүмүүс хөдөлж чадахгүй (сүнслэг өсөлт хөгжил рүү); олон хүн үүнд живж байгааг би харж байна.

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥

О' Миний мунхаг оюун ухаан, Та Бурханыг санахгүй байна.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Та Бурханыг мартаж байх үед, Таны ариун журам хатаж байна.

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥

Бурхан минь, би ч садар самуун, энэрэнгүй, эрдэмтэн ч биш; үнэндээ би бүхий л амьдралынхаа туршид цэвэр мунхаг хүн байсан.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥

О' Бурхан чамайг мартаагүй байгаа хүмүүсийн хоргодох байранд намайг байлгах, Nanak залбирч байна.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Тав дахь гуру Раг Аасаа:

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥

Та сайхан хүний бие адислагдсан байна.

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥

Энэ бол Бурхантай нэгдэх цорын ганц боломж юм.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥

Бурханыг ухаарахад дэлхийн бусад үйл хэрэг чамд ямар ч ашиггүй,

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥

Тиймээс ариун цуглаанд нэгдэж, Бурханы нэрийг хайраар дурсан санагтун.

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥

Энэ аймшигтай дэлхийн далайг гатлахын тулд бүх хүчин чармайлт гаргах,

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Үгүй бол таны амьдрал Майягийн хайранд дэмий хоосон өнгөрч байна.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥

Би бясалгал, наманчлал, өөрийгөө хязгаарлах эсвэл зөв шударга амьдрах дадлага хийгээгүй.

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

Эзэн Бурхан минь ээ, би ч гэсэн Guru-ийн сургаалыг дагаж сураагүй байна.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥

Нанак хэлэхдээ, миний үйлдлүүд хүртэл жигшүүртэй юм;

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੪॥

Гэхдээ би та нарын хоргодох газар ирсэн, Миний нэр хүндийг авраач.

ਅਰਦਾਸ

Залбирал

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ ॥

Бурхан бол нэг. Бүх ялалт бол Гайхамшигт Гуру (Бурхан) юм.

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Хүндэт сэлэм (муу мууг үйлдэгчдийг устгагч дүртэй Бурхан) бидэнд туслах болтугай!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Аравдугаар Гуругийн уншсан хүндэт илдний шүлэг.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

Эхлээд сэлмийг санаарай (Бузар мууг үйлдэгчдийг устгагч дүр төрхтэй Бурхан); дараа нь Нанакийг санаарай (түүний сүнслэг хувь нэмрийг анхаарч үзээрэй).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

Дараа нь Гуру Ангад, Гуру Амар Дас, Гуру Рам Дас нарыг санаж, бясалга; Тэд бидэнд туслах болтугай! (тэдний оюун санааны хувь нэмрийг анхаарч үзэх)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

Гуру Аржан, Гуру Харгобинд, Хүндэт гуру Хар Рай нарыг санаж, бясалга. (тэдний оюун санааны хувь нэмрийг анхаарч үзэх)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

Хүндэт гуру Хар Кришаныг санаж, түүнийг харснаар бүх өвдөлт арилдаг. (тэдний оюун санааны хувь нэмрийг анхаарч үзээрэй)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

Гуру Тег Бахадурыг санаарай, тэгвэл сүнслэг баялгийн есөн эх сурвалж таны гэрт хурдан ирэх болно.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

Бурхан минь! Бидэнд замыг зааж өгөөрэй.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Хүндэт Аравдугаар Гүрү Гобинд Сингхийг санаарай (түүний оюун санааны хувь нэмрийг анхаарч үзээрэй). Бурхан минь! Бидэнд замыг зааж өгөөрэй.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੇਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Хүндэт Гүрү Грант Сахиб-д агуулагдах Арван Хаадын тэнгэрлэг гэрлийн тухай бодож, бясалгаж, Гүрү Грант Сахибын тэнгэрлэг сургаалд бодол санаагаа эргүүлж, таашаал ав; Уттер Вахе Гүрү (Гайхамшигт Бурхан)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Таван хайрт, дөрвөн хүүгийн (Гүрү Гобинд Сингхийн) үйлсийн тухай бод; дөчин алагдсан хүмүүсийн тухай; няцашгүй шийдэмгий зоригт Сикхүүдийн; Наамын өнгөнд шингэсэн сүсэгтэн олны; Наамд ууссан хүмүүсийн; Наамыг санаж, нөхөрлөж хоолоо хуваалцсан хүмүүсийн; үнэ төлбөргүй гал тогоо эхлүүлсэн хүмүүсийн; сэлэм барьсан хүмүүсийн (үнэнийг хамгаалахын тулд); бусдын дутагдлыг үл тоомсорлодог хүмүүсийн; Дээр дурдсан бүх хүмүүс цэвэр ариун бөгөөд үнэхээр үнэнч хүмүүс байсан; Уттер Вахе Гүрү (Гайхамшигт Бурхан)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੇਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Толгойгоо золиосолж байсан ч Сикийн шашиндаа бүүж өгөөгүй зоригт Сикх эрчүүд болон эмэгтэйчүүдийн үзүүлсэн онцгой үйлчилгээг санаж, санаж яваарай; Биеийн үе мөч бүрийг хэсэг хэсгээр нь таслав. Хэн хуйхаа авсан; Дугуйн дээр уяж, эргүүлж, хэсэг болгон хуваасан; Хэн хөрөөөөр таслагдсан; Хэнийг амьдаар нь хуулсан; Гурдваруудын нэр төрийг хамгаалахын тулд өөрсдийгөө золиосолсон хүмүүс; Тэд Сикх итгэлээ орхиогүй; Тэд Сикийн шашныг сахиж, урт үсээ сүүлчийн амьсгалаа хүртэл хадгалсан; Уттер Вахе Гүрү (Гайхамшигт Бурхан)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Санаа бодлоо Сикийн шашны бүх суудал болон бүх Гурдвара руу чиглүүл;
үнэхээр Вахе Гуру (Гайхамшигт Бурхан)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Эхлээд бүх хүндэт Халса бүгд Таны нэрийн талаар бясалгаж болохын тулд энэхүү
залбирлыг хий; мөн бүх таашаал, тайтгарал ийм бясалгалаар дамжин ирэх
болтугай.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Хүндэт Халса хаана ч байсан, Өөрийн хамгаалалт, нигүүлслийг өг; Үнэгүй гал
тогоо, илд хэзээ ч бүтэлгүйтэх болтугай; Сүсэгтэн олныхоо нэр төрийг хадгалах;
Сикх ард түмэнд ялалт өгөх; Хүндэт сэлэм үргэлж бидний тусламжид ирэх
болтугай; Халса үргэлж алдар цол хүртэх болтугай; Уттер Вахе Гуру (Гайхамшигт
Бурхан)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Сикхизмын бэлэг, урт үс, Сикийн хуулийг сахих, бурханлаг мэдлэг, бат бөх итгэл,
итгэл үнэмшлийн бэлэг, нэрийн хамгийн том бэлгийг Сикхүүдэд өгөөч. Бурхан
минь! Найрал дуу, харш, тугнууд үүрд мөнх байх болтугай; үнэн хэзээд ялах
болтугай; үнэхээр Вахе Гуру (Гайхамшигт Бурхан)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Бүх Сикхүүдийн оюун ухаан даруу хэвээр, мэргэн ухаан нь өргөмжлөгдөх
болтугай; Бурхан минь! Та бол мэргэн ухааныг хамгаалагч юм.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਣਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

Ай Жинхэнэ Эцэг минь, Вахэ Гуру! Та бол даруу хүмүүсийн нэр төрийн хэрэг,
арчаагүй хүмүүсийн хүч, хоргодох байргүй хүмүүсийн хоргодох газар, бид таны

өмнө даруухнаар залбирдаг.....(энд хийсэн үйл явдал эсвэл залбирлыг орлуулаарай).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Дээрх залбирлыг уншихад гаргасан бидний алдаа, дутагдлыг уучлаарай. Бүх зүйлийг эелдэгээр биелүүлээрэй.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Бид Таны нэрийг санаж, бясалгаж болох жинхэнэ чин бишрэлтэнгүүдтэй уулзаж, тэдэнтэй уулзуулж өгөөч. Бурхан минь! Жинхэнэ Гүрү Нанакаар дамжуулан Таны нэр өргөмжлөгдөж, бүгд Таны хүслийн дагуу цэцэглэн хөгжих болтугай.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Халса бол Бурханд харьяалагддаг; бүх ялалт бол Бурханы ялалт юм.

Сэтгэлийн аялалд гар: Сүнсээ хөгжүүл

Сүнслэг аялалаа дээшлүүлж, амьдралын гүн гүнзгий утгыг олох дадлыг олж мэдээрэй.

Сикхизмын аялалын гурван үндсэн зарчим:

Наам Жапна: Тэнгэрлэгийг санах

Кират Карни: Шударга ажилла

Ванд Чхакна: бусадтай хуваалцах

Биднийг оюун санааны эрх чөлөө (мукти) болон шударга нийгэм рүү чиглүүл. Гуру Грант Сахиб-д тусгагдсан эдгээр зарчмууд нь Сикхийн амьдралын үндэс суурийг бүрдүүлдэг.

4-р Гуру Рам Дас Жигийн өдөр тутмын дасгал сургуулилтад зориулсан мэргэн ухаан: Гуру Грант Сахиб (305-306-р хуудас)-д тэрээр Сикхийн өдөр тутмын сүнслэг аяллын талаар гүн гүнзгий ойлголтуудыг санал болгодог:

Өдрийн 1-р даалгавар: Гуругийн жинхэнэ шавь өдөр бүр Тэнгэрлэгийг дурсан санаж эхэлдэг.

Бие сэтгэл, сэтгэлийг ариусга: Эрт босч, усанд орж, бурханлаг нектарт сүнс чинь умбаж байгааг мэдрээд Бурханыг дурсах болно.

Дурсамжаар чөлөөлөх: Гуругийн сургаалыг дагаж, Тэнгэрлэгийн нэрийг чин бишрэлтэйгээр дурсан санах нь ертөнцийн хавсралтаас үүдэлтэй зовлон шаналал, дотоод үймээн самууныг арилгадаг.

Дуулж, эргэцүүлэн бодох: Өдөр тутмын үйл ажиллагааныхаа түршид Тэнгэрлэг магтаалыг тасралтгүй дуулж, Тэнгэрлэг нэрийг тунгаан бод.

Энх тайвны гэрэлт цамхаг болоорой: Амьсгал бүртээ Тэнгэрлэг нэрийг дурсан санадаг Гуругийн дагалдагч тайван, урам зоригтой сүнс болдог.

Тэнгэрлэг мэргэн ухааныг хүлээн авах: Гуру түүний ач ивээлийг хүртсэн хүмүүст гүн гүнзгий мэргэн ухааныг өгдөг.

Бусдад урам зориг өгөх: Гуру Нанак зөвхөн Тэнгэрлэг нэрийг дурсаад зогсохгүй бусдад ч мөн адил үйлдэхэд сүнслэг нөлөө үзүүлдэг шавьдаа бөхийж байна.

Ховор, нандин сүнснүүд: Жинхэнэ үнэнч хүмүүс ховор байдаг ч тэдний бурханлаг байдлын тухай дурсан санах нь тоо томшгүй олон хүмүүст сүнслэг нөлөө үзүүлдэг.

Сөрөг байдлаас зайлсхий: Гуругийн сургаалыг үл тоомсорлож, сүнслэг мунхагийн тойрогт баригдсан хүмүүсээс өөрийгөө холд. Таны дэргэд сайхан үг хэлдэг ч араар чинь сөрөг зүйл тараадаг хүмүүсээс болгоомжил.

Аялалд зориулсан философи

Сикхизмын философи нь логик, цогц байдал, оюун санааны болон материаллаг ертөнцөд "хөгжилгүй" хандлагаар тодорхойлогддог. Түүний теологи нь энгийн байдлаараа онцлог юм. Сикх ёс зүйд хувь хүний өөрийн болон нийгмийн өмнө хүлээсэн үүрэг (сангат) хоёрын хооронд зөрчилдөөн байдаггүй.

Сикхизм бол 500 жилийн өмнө Гүру Нанакийн үүсгэн байгуулсан дэлхийн хамгийн залуу шашин юм. Энэ нь Нэгэн Дээд Нэгэн ба орчлон ертөнцийг Бүтээгч (Вахегуру) гэдэгт итгэх итгэлийг онцлон тэмдэглэдэг. Энэ нь мөнхийн аз жаргалд хүрэх энгийн шулуун замыг санал болгож, хайр ба бүх нийтийн ахан дүүсийн тухай мессежийг түгээдэг. Сикхизм бол хатуу монотеист итгэл бөгөөд Бурханыг цаг хугацаа, орон зайн хязгаарт захирагддаггүй цорын ганц Бурхан гэж хүлээн зөвшөөрдөг. Сикхизм нь Бүтээгч, тэтгэгч, сүйтгэгч цорын ганц Бурхан байдаг бөгөөд хүний дүр төрхийг авдаггүй гэж үздэг. Сикхизмд хувилгаан дүрийн онол ямар ч газаргүй. Энэ нь бурхад, дарь эх болон бусад бурхадгүй үнэлдэггүй.

Сикхизмд ёс суртахуун, шашин шүтлэг нэг дор байдаг. Хүн өдөр тутмын амьдралдаа ёс суртахууны шинж чанаруудыг суулгаж, ариун журмыг хэрэгжүүлэх ёстой. Шударга, энэрэнгүй, өгөөмөр, тэвчээр, даруу зан зэрэг чанаруудыг зөвхөн хичээл зүтгэл, тэсвэр тэвчээрээр бий болгодог. Манай агуу багш нарын амьдрал энэ чиглэлд урам зориг өгдөг.

Сикийн шашин нь хүний амьдралын зорилго нь төрөлт, үхлийн мөчлөгийг таслан, Бурхантай нэгдэх явдал гэж заадаг. Гүругийн сургаалыг дагаж, Ариун нэр (Наам)-ын тухай бясалгах, үйлчлэл, буяны үйлсийг хэрэгжүүлснээр үүнийг хийж болно.

Наам Марг өдөр бүр Бурханыг дурсах чин бишрэлийг онцолдог. Хүн авралд хүрэхийн тулд Кам (хүсэл), Кродх (уур хилэн), Лоабх (шунал), Мох (дэлхийн зууралт), Аханкар (бардамнал) гэсэн таван мэдрэмжийг хянах ёстой. Мацаг барилт, мөргөл үйлдэх зэрэг зан үйл, ердийн зан үйлийг Сикийн шашинд үгүйсгэдэг. Хүний амьдралын зорилго бол Бурхантай нэгдэх явдал бөгөөд Гүру Грант Сахибын сургаалыг дагаснаар энэ нь биелдэг. Сикхизм нь Бхагти Марг буюу сүсэг бишрэлийн замыг онцолдог. Гэсэн хэдий ч энэ нь Жиан Марг (Мэдлэгийн зам) болон Карам Марг (Үйл ажиллагааны зам) хоёрын ач холбогдлыг хүлээн зөвшөөрдөг. Энэ нь сүнслэг зорилгод хүрэхийн тулд Бурханы нигүүлслийг хүртэх хэрэгцээнд хамгийн их анхаарал хандуулдаг.

Сикхизм бол орчин үеийн, логик, практик шашин юм. Энэ нь гэр бүлийн хэвийн амьдрал (Грахаст) нь авралд саад болохгүй гэж үздэг. Авралд хүрэхийн тулд гэр бүлгүй байх эсвэл ертөнцөөс татгалзах шаардлагагүй. Хорвоогийн өвчин зовлон, уруу таталтуудын дунд салангид амьдрах боломжтой. Чин бишрэлтэн хүн энэ

ертөнцөд амьдрах ёстой, гэхдээ ердийн хурцадмал байдал, үймээн самуунаас толгойгоо хадгалах ёстой. Тэр эрдмийн цэрэг, Бурханы төлөө гэгээнтэн байх ёстой.

Сикхизм бол космополит бөгөөд "шашгүй шашин" тул каст, шашин шүтлэг, арьсны өнгө, хүйсээр ялгаварлан гадуурхах бүх ялгааг үгүйсгэдэг. Энэ нь бүх хүн төрөлхтөн Бурханы нүдэн дээр тэгш эрхтэй гэдэгт итгэдэг. Гуру нар эмэгтэйчүүдийн эрх тэгш байдлыг онцлон тэмдэглэж, эмэгтэй нялх хүүхдийг хөнөөх, Сати (бэлэвсэн эхнэрийг шатаах) зан үйлээс татгалзав. Тэд мөн бэлэвсэн эхнэртэй дахин гэрлэхийг идэвхтэй сурталчилж, пурдах системийг (хөшиг өмссөн эмэгтэйчүүд) татгалзсан. Оюун санаагаа Түүнд төвлөрүүлэхийн тулд ариун нэр (Наам)-ыг бясалгаж, үйлчлэл, буяны үйлсийг хийх ёстой. Хүн гуйлга гуйж, шударга бусаар бус, шударга хөдөлмөрөөр (Кират Карна) амьжиргаагаа залгуулах нь нэр төрийн хэрэг гэж үздэг. Ванд Чхакна бусадтай хуваалцах нь бас нийгмийн хариуцлага юм. Тухайн хүн Дасванд (орлогынхоо 10%)-аар дамжуулан тусламж хэрэгтэй хүмүүст туслах ёстой. Сева, олон нийтийн үйлчилгээ нь Сикхизмын салшгүй хэсэг юм. Гүрдвар бүрт байдаг, бүх шашны хүмүүст нээлттэй, чөлөөт нийтийн гал тогоо (лангар) нь энэхүү олон нийтийн үйлчилгээний нэг илэрхийлэл юм.

Сикийн шашин нь өөдрөг үзэл, итгэл найдварыг дэмждэг. Энэ нь гутранги үзлийг хүлээн зөвшөөрдөггүй. Гуру нар энэ амьдрал зорилготой, зорилготой гэж үздэг. Энэ нь өөрийгөө болон Бурханыг ухаарах боломжийг олгодог. Түүнээс гадна хүн өөрийн үйлдлийнхээ төлөө хариуцлага хүлээдэг. Тэрээр үйлдлийнхээ үр дүнд дархан эрхээ эдлэх боломжгүй. Тиймээс тэрээр хийж буй зүйлдээ маш болгоомжтой байх ёстой.

Сикийн судар Гуру Грант Сахиб бол Мөнхийн Гуру юм. Энэ бол Ариун номыг шашны удирдагчийн статустай болгосон цорын ганц шашин юм. Сикийн шашинд амьд хүний Гуру (Дехдхари) байх газар байдаггүй.

Эмэгтэйчүүдийн үүрэг

Сикхизмын зарчимд эмэгтэйчүүд эрчүүдтэй ижил сүнстэй бөгөөд сүнслэг байдлаа хөгжүүлэх тэгш эрхтэй гэж заасан байдаг. Тэд шашны хурлуудыг удирдаж, Ахандын замд (Ариун Судрыг тасралтгүй унших) оролцож, Киртан (сүм дууллыг цуглаан дуулах), Грантис (санваартнууд) хийж болно. Тэд шашин, соёл, нийгэм, иргэний бүх үйл ажиллагаанд оролцох боломжтой. Сикхизм бол эрэгтэй, эмэгтэй хүмүүсийн тэгш эрхийг хангасан дэлхийн анхны томоохон шашин юм. Гуру Нанак жендэрт суурилсан тэгш байдлыг номлож байсан бөгөөд түүнийг залгамжлагч гуру нар эмэгтэйчүүдийг Сикийн мөргөл, бясалгалын бүх үйл ажиллагаанд бүрэн оролцохыг уриалав.

Гуру Грант Сахиб хэлэхдээ,

“Эмэгтэйчүүд, эрчүүд бүгдээрээ Бурханаар бүтээгдсэн. Энэ бүхэн бол бурхны тоглоом. Нанак хэлэхдээ, чиний бүх бүтээл сайн бөгөөд ариун” -SGGS p.304

Сикхүүдийн түүхэнд эмэгтэйчүүдийг эрэгтэйчүүдтэй адил үйлчлэл, чин бишрэл, золиослол, эр зоригийн хувьд адилхан дүрсэлсэн дүрийг тэмдэглэсэн байдаг. Эмэгтэйчүүдийн ёс суртахууны эрхэм чанар, үйлчлэх, өөрийгөө золиослох олон жишээ Сикх уламжлалд бичигдсэн байдаг.

Сикхизмын дагуу эрэгтэй, эмэгтэй хүмүүс нэг зоосны хоёр тал юм. Эрэгтэй нь эмэгтэйгээс, эмэгтэй нь эрэгтэй хүний үрээс төрдөг харилцан хамаарал, харилцан хамаарлын тогтолцоонд. Сикхизмын дагуу эрэгтэй хүн эмэгтэй хүнгүйгээр амьдралаа аюулгүй, бүрэн дүүрэн мэдэрч чаддаггүй бөгөөд эрэгтэй хүний амжилт нь түүнтэй амьдралаа хуваалцдаг эмэгтэйн хайр, дэмжлэгтэй холбоотой байдаг ба эсрэгээр. Гуру Нанак хэлэхдээ:

"[энэ нь] эмэгтэй бол уралдааныг үргэлжлүүлдэг" бөгөөд бид "эмэгтэйчүүдээс удирдагчид, хаадууд төрөх үед эмэгтэй хүнийг хараагдсан, ялагдсан гэж үзэх ёсгүй." SGGS Хуудас 473.

Аврал: Хамгийн чухал зүйл бол шашин нь эмэгтэйчүүдийг авралд хүрэх чадвартай гэж үздэг үү, Бурханыг энд ухаардаг уу, эсвэл хамгийн дээд сүнслэг ертөнц гэж үздэг үү. Гуру Грант Сахиб хэлэхдээ,

“Бүх оршихуйд Их Эзэн оршдог, Их Эзэн эрэгтэй, эмэгтэй бүх дүрийг хамардаг” (Guru Granth Sahib, p.605).

Гуру Грант Сахибын дээрх мэдэгдлээс үзэхэд Бурханы гэрэл аль аль хүйсийн хүмүүст адилхан тусдаг. Тиймээс Гуругийн сургаалыг дагаснаар эрэгтэй, эмэгтэй хүмүүс адилхан авралд хүрч чадна. Олон шашинд эмэгтэй хүнийг эрэгтэй хүний

сүнслэг байдалд саад тотгор учруулдаг гэж үздэг ч Сикхизмд байдаггүй. Гуру үүнийг үгүйсгэдэг. Алис Басарке "Сикхизмын талаарх өнөөгийн бодол" номдоо:

“Анхны Гуру эмэгтэйг эрэгтэй хүнтэй эн зэрэгцүүлсэн... эмэгтэй хүн эрэгтэй хүнд саад тотгор биш, харин Бурханд үйлчлэх, авралыг эрэлхийлэхэд хамтрагч байсан”.

Гэрлэлт: Гуру Нанак грхастха- гэрийн эзний амьдралыг санал болгосон. Гэр бүлгүй байх, гэр бүлээ цуцлуулахын оронд эхнэр, нөхөр хоёр эрх тэгш түншүүд байсан бөгөөд үнэнч байхыг хоёуланд нь тушаажээ. Гэгээн шүлгүүдэд гэр бүлийн аз жаргалыг эрхэмлэн дээдлэх үзэл санаа гэж дүрсэлсэн байдаг бөгөөд гэрлэлт нь Тэнгэрлэгийг хайрлах хайрын илэрхийлэл болсон зүйрлэл юм. Сикхизмын эртний яруу найрагч, Сикхийн сургаалын нэр хүндтэй тайлбарлагч Бхай Гурдас эмэгтэйчүүдэд ихээхэн хүндэтгэл үзүүлдэг. Тэрээр хэлэхдээ:

"Эмэгтэй хүн бол эцэг эхийнхээ гэрт хамгийн хайртай, аав, ээжийнхээ хайрыг татдаг, хадмуудынхаа гэрт гэр бүлийн багана, аз жаргалын баталгаа нь... Оюун ухааныг хуваалцах нь Эр хүний нөгөө тал болох эмэгтэй хүн гэгээрэл, эрхэм чанараараа түүнийг ангижралын үүд рүү хөтөлдөг." (Варан, V.16)

Тэнцүү байдал: Эрэгтэй, эмэгтэй хүмүүсийн тэгш байдлыг хангахын тулд гуру нар сангат (ариун нөхөрлөл), пангат (хамтдаа хооллох) үйл ажиллагаанд санаачлах, зааварлах, оролцох асуудалд хүйсийн ялгааг гаргадаггүй байв. Саруп Дас Бхалла, Махима Пракаш хэлэхдээ, Гуру Амар Дас эмэгтэйчүүдийн гивлүүр хэрэглэхийг үл тоомсорлодог. Тэрээр дагалдагчдынхаа зарим нийгэмлэгийг удирдан чиглүүлэх ажлыг эмэгтэйчүүдийг томилж, сати ёс заншлын эсрэг номложээ. Сикхийн түүхэнд тухайн үеийн үйл явдалд чухал үүрэг гүйцэтгэсэн Мата Гужри Май Бхаго, Мата Сундари, Рани Сахиб Каур, Рани Сада Каур, Махарани Жинд Каур зэрэг хэд хэдэн эмэгтэйчүүдийн нэрийг тэмдэглэсэн байдаг.

Боловсрол: Сикхизмд боловсрол маш чухал гэж үздэг. Энэ нь хэн нэгний амжилтын түлхүүр юм. Энэ бол хувь хүний хөгжлийн үйл явц бөгөөд 3-р Гуру олон сургууль байгуулсан шалтгаан юм. Гуру Грант Сахиб хэлэхдээ,

“Бүх бурханлаг мэдлэг, эргэцүүллийг Гуругаар дамжуулан олж авдаг” (Гуру Грант Сахиб, р.831).

Бүгдэд зориулсан боловсрол чухал бөгөөд хүн бүр хамгийн сайн байхын тулд ажиллах ёстой. 3-р Гуругийн илгээсэн Сикх номлогчдын 52 нь эмэгтэйчүүд байв. Доктор Мохиндер Каур Гилл “Сикх эмэгтэйчүүдийн үүрэг, байдал” номдоо “Гуру Амар Дас ямар ч сургаал эмэгтэйчүүдээр хүлээн зөвшөөрөгдөөгүй цагт үндэслэж чадахгүй гэдэгт итгэлтэй байсан” гэж бичжээ.

Хувцасны хязгаарлалт: Сикхизм эмэгтэйчүүдийг гивлүүр өмсөхгүй байхыг шаарддагаас гадна хувцаслалтын талаар энгийн боловч маш чухал мэдэгдэл хийдэг. Энэ нь хүйс харгалзахгүйгээр бүх сикхүүдэд хамаатай. Гуру Грант Сахиб хэлэхдээ,

"Бие нь тав тухгүй, сэтгэл санаа нь муу бодлоор дүүрсэн хувцас өмсөхөөс зайлсхий." SGGS, 16-р хуудас

Тиймээс сикхүүд ямар төрлийн хувцас нь оюун санааг муу бодлоор дүүргэж, түүнээс зайлсхийх ёстойг ойлгох болно. Сикх эмэгтэйчүүд Кирпан (сэлэм) болон бусад хүмүүсээр өөрсдийгөө хамгаалах ёстой гэж үздэг бөгөөд энэ нь эмэгтэйчүүдийн хувьд онцгой зүйл юм, учир нь энэ нь түүхэнд анх удаа эмэгтэйчүүд өөрсдийгөө хамгаалах ёстой байсан бөгөөд бие махбодийн хамгаалалтад эрэгтэйчүүдээс хамааралтай байх ёсгүй.

SGGS-ийн ишлэл: "Газар, тэнгэрт би секундыг хардаггүй. Бүх эмэгтэйчүүд, эрчүүдийн дунд Түүний Гэрэл гэрэлтэж байна." Sggs Хуудас 223. Эмэгтэй хүнээс эрэгтэй хүн төрдөг; эмэгтэй хүнээс эрэгтэй хүн төрдөг; эмэгтэй хүн бол сүй тавьж, гэрлэсэн. Эмэгтэй хүн түүний найз болдог; эмэгтэй хүнээр дамжуулан ирээдүй хойч үе нь ирдэг. Эмэгтэй нь үхэхэд тэр өөр эмэгтэйг хайдаг; Тэр эмэгтэйд хамаатай. Тэгвэл яагаад түүнийг муу гэж хэлэх вэ?

Инжийн тухайд: "Эзэн минь, миний хуримын бэлэг, инж болгон өөрийн нэрээ хайрла". Шри Гуру Рам Дас жи, 78-р хуудас, 18-р мөр SGGS

Пурдагийн зан үйлийн тухайд: "Бэр минь, байгаарай, байгаарай, нүүрээ бүү халхал. Эцсийн эцэст энэ нь чамд хагас бүрхүүл авчрахгүй. Таны өмнөх хүн түүний нүүрийг бүрхэж байсан. Түүний мөрөөр бүү дагана, нүүрээ халхалсан ганц гавьяа нь "Ямар эрхэм бэр ирлээ" гэж Алдартыг алгасаж, дуулаад л байх болно Бурханы магтаал -Р 484, SGGS

"Хүндэт эгч нар аа, сүнслэг хамтрагчид минь, ирээрэй, намайг тэврээрэй. Хамтдаа нэгдэж, Бүх хүчит Нөхөр Эзэнийхээ түүхийг ярьж өгцгөөе."-Гуру Нанак эмэгтэйчүүдийг болон бүх сүнсийг сүнслэг амьдралаар удирдан чиглүүлэхийг хүчтэйгээр урамшуулсан. , хуудас 17, SGGS.

"Найз аа, бусад бүх хувцас нь аз жаргалыг сүйтгэдэг, мөчдийн өмссөн хувцас нь тарчлал бөгөөд бузар бодлоор сэтгэлийг дүүргэдэг" - SGGS Page 16

Харагдах байх

Турбан бол сикхийн салшгүй хэсэг байсан бөгөөд үргэлж байсаар ирсэн. МЭ 1500 оноос хойш сикхизмыг үндэслэгч Гуру Нанакийн үеэс сикхүүд гогцоо зүүж ирсэн.

Ихэнхдээ "паг" эсвэл "дастар" гэж товчилсон гогцоо буюу "пагри" нь нэг өгүүллийн янз бүрийн аялгуунд өөр өөр үг юм. Эдгээр бүх үгс нь эрэгтэй, эмэгтэй хүмүүсийн толгойгоо халхлах хувцасыг хэлдэг. Энэ нь толгойг тойруулан ороосон урт ороолт шиг ганц ширхэг даавуу, заримдаа дотоод "малгай" эсвэл патка зэргээс бүрдсэн малгай юм. Уламжлал ёсоор Энэтхэгт гогцоог зөвхөн нийгэмд өндөр байр суурьтай эрчүүд өмсдөг байв; доод түвшний эсвэл доод кастын эрэгтэйчүүдэд гогцоо өмсөхийг зөвшөөрдөггүй байв.

Хэдийгээр тайраагүй үсийг арчлахыг Гуру Гобинд Сингх шашны Таван К буюу таван шашны нэг хэмээн заасан боловч 1469 онд Сикхизм үүссэн цагаас хойш Сикхизмтэй нягт холбоотой байсаар ирсэн. Сикхизм бол дэлхийн цорын ганц шашин юм. Насанд хүрсэн бүх эрчүүдэд гогцоо зүүх нь заавал байх ёстой. Барууны орнуудад гогцоо өмсдөг хүмүүсийн дийлэнх нь сикхүүд байдаг. Сикх пагдийг мөн дастаар гэж нэрлэдэг. "Дастар" гэдэг нь перс үг. Энэ нь "Бурханы гар" гэсэн утгатай бөгөөд Түүний адислалыг илэрхийлдэг.

Сикхүүд олон, өвөрмөц гогцоонуудаараа алдартай. Уламжлал ёсоор гогцоо нь хүндэтгэлийг илэрхийлдэг бөгөөд эрт дээр үеэс зөвхөн язгууртнуудад зориулагдсан зүйл байсаар ирсэн. Энэтхэгт Могал ноёрхож байх үед зөвхөн мусульманчууд гогцоо зүүхийг зөвшөөрдөг байв. Мусульман бус бүх хүмүүст нэг хувцас өмсөхийг хатуу хориглосон.

Гуру Гобинд Сингх Могалчуудын энэхүү зөрчлийг үл тоомсорлон бүх Сикхүүддээ гогцоо зүүхийг хүссэн. Түүний Халса дагалдагчдад зориулсан ёс суртахууны өндөр хэм хэмжээг хүлээн зөвшөөрч үүнийг өмсөх ёстой байв. Тэрээр Халсаа бусдаас ялгарах, "дэлхийн бусад хүмүүсээс ялгарах" шийдэмгий байхыг хүссэн. Тэрээр тэднийг Сик гурусын тогтоосон өвөрмөц замаар явахыг хүссэн. Тиймээс Гуругийн зорьсон ёсоор гогцоотой сикх нь олны дундаас үргэлж ялгарсаар ирсэн; Учир нь тэрээр өөрийн "Гэгээн-цэргүүд"-ээ амархан танигдахаас гадна амархан олохыг хүссэн юм.

Сикх эрэгтэй эсвэл эмэгтэй гогцоо зүүх үед гогцоо нь зүгээр л даавуу байхаа болино; Учир нь энэ нь Сикийн толгойтой нэг юм. Сикхүүдийн өмсдөг бусад дөрвөн итгэл үнэмшлийн нэгэн адил гогцоо нь сүнслэг болон материаллаг чухал ач холбогдолтой юм. Түлба зүүхтэй холбоотой олон бэлгэдэл байдаг ч бүрэн эрхт байдал, өөрийгөө зориулах, өөрийгөө хүндлэх, эр зориг, сүсэг бишрэлтэй байх, гэхдээ сикхүүдийн гогцоо зүүж байгаагийн гол шалтгаан нь тэдний хайр дурлал,

дуулгавартай байдал, Ариун сүмийг үүсгэн байгуулагчийг хүндэтгэх явдал юм. Халса Гуру Гобинд Сингх.

Дээрх онцлон тэмдэглэсэн үгсийг өөр зүйлээр солих хэрэгтэй. "Шалтгаан" байж болно

"Толба бол манай Гуругийн бидэнд өгсөн бэлэг юм. Энэ бол бид өөрсдийн дээд ухамсарт үнэнч байх сэнтийд залрах Сингх, Каур гэж өөрсдийгөө титэм болгодог. Эрэгтэй, эмэгтэй хүмүүсийн хувьд энэхүү төсөөлөл нь эзэн хааны эрх, ач ивээл, өвөрмөц байдлыг илэрхийлдэг. . Энэ нь бид Infinity-ийн дүр төрхөөр амьдардаг бөгөөд бүх зүйлд өөрийгөө зориулдаг гэдгийг илтгэх дохио юм Зургаан тэрбум хүнээс ялгарч байгаа хүн бол хамгийн гайхалтай үйлдэл юм."

Даруу байдлын гол мөн чанар нь таны аялалд

Даруу байдал бол Сикхизмын чухал тал юм. Үүний дагуу сикхүүд Бурханы өмнө даруухан мөргөх ёстой. Пунжаби хэлээр даруу байдал буюу Нимрата гэдэг нь хоорондоо нягт холбоотой үгс юм. Нимрата бол Гурбанид хүчтэй сурталчлагдсан буян юм. Пунжаби хэлний энэ үгийн орчуулга нь "Даруу байдал", "Сайн сэтгэл" эсвэл "Даруу байдал" юм. Өөрийгөө хэн нэгнээс илүү эсвэл илүү чухал гэж бодоод оюун ухаан нь сатаардаггүй хүн.

Асуудлын талбар - дээрх зөв өгүүлбэр биш

Энэ бол бүх хүний хүмүүжүүлэх чухал чанар бөгөөд Сикхүүдийн сэтгэлгээний салшгүй хэсэг бөгөөд энэ чанар нь Сикхтэй үргэлж хамт байх ёстой. Сикх арсенал дахь бусад дөрвөн чанар нь:

Үнэн (Сан), Сэтгэл ханамж (Сантох), Энэрэл (Дая), Хайр (Пяар).

Эдгээр таван чанар нь сикх хүнд зайлшгүй шаардлагатай бөгөөд эдгээр буяныг төлөвшүүлж, тэднийг зан чанарын нэг хэсэг болгохын тулд Гурбани бясалгаж, унших нь тэдний үүрэг юм.

Гурбани бидэнд юу гэж хэлдэг вэ:

"Даруу байдлын үр жимс нь зөн совингийн амар амгалан, таашаал юм. Даруу зангаараа тэд дээд зэргийн эрдэнэ болох Бурханы талаар үргэлжлүүлэн бясалгадаг. Бурханыг ухамсарладаг оршнол нь даруу байдалд шингэсэн байдаг. Зүрх сэтгэл нь даруу байхын нигүүлслээр адислагдсан нэгэн. Сикхизм даруу байдлыг гуйлга гэж үздэг. бурхны өмнө аяга"

Гуру Нанак, Сикхизмын анхны гуру:

"Сэтгэлдээ хайр, даруу байдлаар сонсож, итгэж, дотоод гүн дэх ариун бунхан дээр Нэрээр өөрийгөө цэвэрлэ."- SGGS 4-р хуудас.

"Чимэг бөгжөө сэтгэл хангалуун байлгаж, даруу байдлаа гуйлга гуйж, биедээ түрхсэн үнсээ бясалга."-SGGS хуудас 6.

"Даруу байдлын хүрээнд Үг бол Гоо сайхан юм. Тэнд зүйрлэшгүй гоо үзэсгэлэнгийн хэлбэрүүд бий болдог." SGGS хуудас 8.

"Даруу байдал, даруу байдал, зөн совингийн ойлголт бол миний хадам ээж, хадам аав юм" -SGGS Хуудас 152.

Сүнслэг байдал руу чиглэсэн аялал

Гуру Грант Сахиб бол Сикх Гуру, Хинду, Лалын гэгээнтнүүдийн яруу найргийн зохиол болох мөнхийн амьд Гуру юм. Энэхүү эмхэтгэл нь тэднээр дамжуулан бүх хүн төрөлхтөнд өгсөн Бурханы бэлэг юм. Гуру Грант Сахиб дахь алсын хараа нь ямар ч дарамт шахалтгүйгээр Тэнгэрлэг шударга ёс дээр суурилсан нийгэм юм. Грант нь Хиндуизм болон Исламын судруудыг хүлээн зөвшөөрч, хүндэтгэдэг ч энэ нь эдгээр шашны аль нэгтэй нь ёс суртахууны хувьд эвлэрэх гэсэн үг биш юм. Гуру Грант Сахиб-д эмэгтэйчүүдийг эрэгтэйчүүдтэй адил үүрэг гүйцэтгэдэг, маш их хүндэлдэг. Эмэгтэйчүүд эрчүүдтэй адил сүнстэй байдаг тул ангижралд хүрэх тэгш боломжоор сүнслэг байдлаа хөгжүүлэх тэгш эрхтэй. Эмэгтэйчүүд шашин, соёл, нийгэм, шашны бүх үйл ажиллагаанд оролцох боломжтой.

Сикхизм нь тэгш байдал, нийгмийн шударга ёс, хүн төрөлхтөнд үйлчлэх, бусад шашныг хүлцэнгүй байлгахыг дэмждэг. Сикхизмын гол захиас бол өдөр тутмын амьдралдаа энэрэн нигүүлсэхүй, үнэнч шударга байдал, даруу байдал, өгөөмөр сэтгэлийн үзэл санааг хэрэгжүүлэхийн зэрэгцээ Бурханыг үргэлж шүтэн биширч, шүтэн бишрэх явдал юм. Синийн шашны гурван үндсэн зарчим бол Бурханыг бясалгах, санах, Шударга амьдрахын төлөө амжиллах, бусадтай хуваалцах явдал юм.

Сэтгэлийн төлөөх энэхүү Сүнслэг аялалд хүчин чармайлт гаргасанд баяр хүргэе. Орчуулга нь эх хувьтай хэзээ ч ойр байж чадахгүй, ялангуяа Гуру Грант Сахиб яруу найрагт байгаа бөгөөд зүйрлэл ашиглах нь даалгаврыг маш хэцүү болгодог. Тэнгэрлэг зурваст Хинду, Лалын домогт өгүүллэгүүдийг ихэвчлэн Прахад, Харнакаш, лаксми, Брахма гэх мэтээр ашигладаг. Тэдгээрийг шууд утгаар нь уншихгүй, харин үндсэн захиасыг нь ойлгоорой. Гол анхаарал нь Бурхан бол нэг бөгөөд Түүнтэй нэгдэх нь хүний амьдралын зорилго юм.

Таны хэлээр Тэнгэрлэг захиасыг хүргэхийн тулд энэ ажлыг хэд хэдэн сайн дурынхан олон жилийн турш хийсэн. Хэрэв танд асуух зүйл байвал walnut@gmail.com хаягаар илгээнэ үү, бид тантай энэ аянд нэгдэхдээ баяртай байх болно.